



Europejskie Biuro Selekcji Kadr (EPSO)

Poniższa broszura została opracowana przez Europejskie Biuro Selekcji Kadr.

Przedstawia ona możliwości pracy i kariery w instytucjach Unii Europejskiej.

Broszura opisuje procedurę ubiegania się o stanowiska, odpowiada na najczęściej zadawane pytania oraz podaje inne źródła informacji.

Kompletna lista adresów stron internetowych znajduje się na końcu broszury.

Poniższa broszura (ostatnio aktualizowana w styczniu 2005 r.) służy wyłącznie celom informacyjnym i nie jest w żaden sposób wiążąca prawnie.

Dodatkowe informacje na temat Unii Europejskiej dostępne są w Internecie poprzez serwer Europa (<http://europa.eu.int>).

Luksemburg: Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, 2005

© Wspólnoty Europejskie, 2005

Powielanie dozwolone za podaniem źródła.

Wydrukowano w Luksemburgu

DRUK NA PAPIERZE BIELONYM BEZ UDZIAŁU CHLORU ELEMENTARNEGO

Kim jesteśmy

Europejskie Biuro Selekcji Kadr (EPSO) zostało powołane 26 czerwca 2002 r., a rozpoczęło swoją działalność w styczniu 2003 r. Siedziba Biura znajduje się w Brukseli, 80 Avenue de Cortenberg, B-1049.

Czym się zajmujemy

Zadaniem Biura jest organizacja konkursów w celu wybrania wysoko wykwalifikowanych stałych pracowników na stanowiska we wszystkich instytucjach i organach Unii Europejskiej, mianowicie w Parlamencie Europejskim, Radzie Unii Europejskiej, Komisji Europejskiej, Trybunale Sprawiedliwości, Trybunale Obrachunkowym, w biurze Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich, w biurze Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, w Komitecie Ekonomiczno-Społecznym i Komitecie Regionów. Biuro samo w sobie nie jest organem odpowiedzialnym za zatrudnianie pracowników.

EPSO zapewnia również pomoc w organizacji selekcji kadr na wniosek poszczególnych instytucji i agencji UE.

Biuro nie odpowiada za rekrutację personelu lokalnego oraz personelu zatrudnianego na czas określony za pośrednictwem agencji, tzn. zatrudnianego na mocy krajowego prawa pracy, nie zaś regulaminu pracowniczego funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich lub systemu stosowanego w przypadku innych urzędników unijnych.

Powołanie Biura gwarantuje jednolite normy i zasady rekrutacji we wszystkich instytucjach UE.

Ujmując to słowami Rogera Grassa, Przewodniczącego Zarządu Europejskiego Biura Selekcji Kadr oraz Sekretarza Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości:

„Zgłoszenie swojej kandydatury jest często jednym z pierwszych kontaktów, jakie ma obywatel UE z jej instytucjami. Do tej pory musiał się on przedzierać przez gąszcz różnych instytucji, których procedury i terminy były zupełnie niezwiązane ze sobą, a przez to niejasne. Począwszy od roku 2003 Biuro Selekcji Kadr jako swoisty punkt kontaktowy będzie dostarczać informacji kandydatom, przetwarzać ich zgłoszenia oraz będzie odpowiedzialne za praktyczną organizację egzaminów konkursowych. Efektem będzie lepsza jakość usługi dla obywatela, niższe koszty administracyjne dla podatników oraz lepszy wizerunek instytucji Unii Europejskiej.”

Kariera w sercu Europy

Możliwość pracy istnieje we wszystkich **instytucjach Unii Europejskiej**.

Zadaniem Biura jest zapewnienie, aby procedury rekrutacyjne gwarantowały zatrudnienie pracowników na najwyższym poziomie - kompetentnych, wydajnych i umiających zintegrować się oraz wybranych w oparciu o jak najszerze kryterium geograficzne spośród obywateli państw członkowskich UE (lub, w przypadku rozszerzenia, kraju przystępującego).

Kandydaci wybierani są na podstawie swoich kwalifikacji, w drodze uczciwych i otwartych konkursów.



Instytucje UE: informacje ogólne

Unia Europejska opiera się na systemie instytucjonalnym nieporównywalnym do żadnego innego na świecie.

Państwa członkowskie przekazują część swojej suwerennej władzy w niektórych dziedzinach na ręce niezależnych instytucji europejskich, które reprezentują interesy Unii jako całości, poszczególnych państw członkowskich oraz ich obywateli. Z zasady Komisja reprezentuje interesy Unii jako całości, podczas gdy rząd każdego państwa jest reprezentowany w Radzie Unii Europejskiej. Obywatele natomiast bezpośrednio wybierają członków Parlamentu Europejskiego. Demokracja i rządy prawa stanowią więc podstawę struktury UE.

Ten swoisty „trójkąt instytucjonalny” – Komisja, Rada UE i Parlament – otaczają dwie kolejne instytucje – Trybunał Sprawiedliwości oraz Trybunał Obrachunkowy – oraz pięć innych organów europejskich. Dodatkowo powołanych zostało 16 wyspecjalizowanych **agencji**, które zajmują się kwestiami czysto technicznymi, naukowymi lub administracyjnymi.



● **Parlament Europejski**

Wybierany co pięć lat w wyborach powszechnych i bezpośrednich Parlament Europejski jest wyrazem demokratycznej woli obywateli UE. Reprezentowane są w nim wszystkie duże partie polityczne państw członkowskich, które funkcjonują w formie politycznych ugrupowań ogólnoeuropejskich. Parlament posiada szerokie uprawnienia budżetowe i wraz z Radą UE jest współodpowiedzialny za decyzje w większości spraw związanych z prawodawstwem Unii Europejskiej.

● **Rada Unii Europejskiej**

Rada UE jest podstawowym organem decyzyjnym Unii Europejskiej. Jest najlepszym odzwierciedleniem struktury państw członkowskich, których przedstawiciele regularnie spotykają się w jej ramach na szczeblu ministerialnym. Skład osobowy na poszczególnych spotkaniach Rady UE zależy od tematu przewidzianego spotkania: sprawy zagraniczne, finanse, edukacja, telekomunikacja i inne.

● **Komisja Europejska**

Komisja Europejska reprezentuje i stoi na straży interesów Unii Europejskiej. Powołuje się ją co pięć lat, zawsze w ciągu sześciu miesięcy od wyborów do Parlamentu Europejskiego. Procedura powołania Komisji jest następująca:

- ◆ Rządy państw członkowskich wspólnie ustalają kandydaturę nowego Przewodniczącego Komisji.
- ◆ Desygnowany na Przewodniczącego Komisji w porozumieniu z rządami państw członkowskich wybiera pozostałych członków Komisji.
- ◆ Następnie nowo wybrany Parlament przesłuchuje i opiniuje całe kolegium. Po zatwierdzeniu przez Parlament Komisja może oficjalnie rozpocząć pracę począwszy od stycznia następnego roku.

Komisja jest siłą napędową unijnego systemu instytucjonalnego.



● **Trybunał Sprawiedliwości**

Trybunał Sprawiedliwości zapewnia jednolitą interpretację i skuteczne stosowanie prawa wspólnotowego. Rozstrzyga on spory, których stronami mogą być państwa członkowskie, instytucje UE, osoby prawne oraz fizyczne. Przy Trybunale Sprawiedliwości utworzono w 1989 roku Sąd Pierwszej Instancji.

● **Trybunał Obrachunkowy**

Trybunał Obrachunkowy kontroluje regulamów i legalność wpływów i wydatków Wspólnot Europejskich. Monitoruje także zarządzanie środkami budżetowymi Unii Europejskiej i zapewnia przestrzeganie zasad prawidłowego zarządzania środkami finansowymi.

● **Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich**

Najważniejszym zadaniem Rzecznika Praw Obywatelskich jest rozstrzyganie przypadków nieprawidłowego zarządzania podczas działań instytucji lub organów Wspólnot Europejskich.

Każdy obywatel Unii Europejskiej lub obywatel innego państwa mieszkający na terenie państwa członkowskiego UE może wnieść skargę do Rzecznika Praw Obywatelskich. Prawo to przysługuje również osobom prawnym, stowarzyszeniom czy innym organizacjom, których siedziba statutowa znajduje się na terenie Unii Europejskiej. Rzecznik może również wszcząć postępowanie z własnej inicjatywy.

● **Europejski Inspektor Ochrony Danych**

Europejski Inspektor Ochrony Danych zapewnia przestrzeganie prawa pracowników do prywatności podczas przetwarzania ich danych osobowych przez instytucje europejskie.



Organy doradcze

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny reprezentuje poglądy oraz interesy zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego wobec Komisji, Rady UE i Parlamentu Europejskiego. Wszelkie sprawy związane z polityką ekonomiczno-społeczną wymagają konsultacji z Komitetem. Może on także wydawać opinie z własnej inicjatywy na inne tematy, które uzna za istotne.

Komitet Regionów

Komitet Regionów zapewnia poszanowanie tożsamości oraz prerogatywy regionalnych i lokalnych. Konsultacji z Komitetem wymagają sprawy związane z polityką regionalną, ochroną środowiska i edukacją. Składa się on z przedstawicieli władz regionalnych i lokalnych.

Nie ma drugiej takiej pracy

Administracja UE przypomina inne administracje państwowe i pełni właściwie wszystkie funkcje państwa. Praca dla Unii Europejskiej jest wyzwaniem. Trudno byłoby znaleźć drugą taką instytucję zarówno pod względem wykonywanej tu pracy, jak i prawdziwie wielokulturowego środowiska. Bez względu na charakter wykonywanej pracy, szeroki zakres działalności UE w połączeniu z jej stosunkowo niewielkim obszarem oznacza sporą odpowiedzialność pracownika już na wczesnym etapie kariery zawodowej.

Jaką pracę będziesz wykonywał?

Ta kwestia zależy od konkretnej instytucji oraz poziomu, na który zostaniesz zakwalifikowany, a także Twoich zdolności i motywacji. Istnieją możliwości regulamego awansu w miarę zdobywanego doświadczenia i podwyższania kwalifikacji.

Możliwości dla osób z wyższym wykształceniem ⁽¹⁾

Podstawowym poziomem zaszerogowania jest poziom AD5 („administrator”, obecnie A*5) - dotyczy on osób, które nie posiadają znaczącego doświadczenia zawodowego. Konkursy organizowane są również na wyższych poziomach zaszerogowania, na przykład AD6 (A*6) dla osób posiadających co najmniej trzyletnie doświadczenie zawodowe. Praca na stanowisku kategorii AD w Unii Europejskiej będzie wymagająca. Będzie trzeba wykazać się dynamizmem i inicjatywą, jak również umiejętnościami zarządzania środkami i personelem o bardzo zróżnicowanym pochodzeniu. Trzeba będzie umieć wyrażać się jasno w mowie i piśmie. Trzeba będzie umieć zarządzać własnym - często bardzo napiętym - planem pracy.

Wysiłek się jednak opłaca. Nowy funkcjonariusz Unii Europejskiej może spodziewać się ciekawej kariery.

Większość możliwości zatrudnienia dla osób z wyższym wykształceniem to stanowiska związane z administracją i zarządzaniem, dostępne dla absolwentów różnych kierunków studiów wyższych. Zadaniem na nowym stanowisku może okazać się tworzenie nowego prawodawstwa w dziedzinie środowiska, uczestnictwo w negocjacjach z państwami trzecimi czy pomoc we wdrażaniu zasad wspólnej polityki rolnej. Mogą to być także zadania związane z procedurami legislacyjnymi UE, interpretacją i zastosowaniem prawa wspólnotowego, kontrolą zarządzania finansami instytucji UE lub uczestnictwem w konkretnym programie badawczym.



⁽¹⁾ Należy zwrócić uwagę, że Rada przyjęła nowy regulamin pracowniczy. Zawiera on, między innymi, nowy system ścieżek kariery. Dla osób z wyższym wykształceniem oznacza to zaszerogowanie w nowej kategorii „administrator” (lub A*, kategorii przejściowej obowiązującej w okresie od 1 maja 2004 r. do 30 kwietnia 2006 r.). Więcej informacji na temat reformy administracyjnej oraz nowego systemu ścieżek kariery można znaleźć w „Regulaminie pracowniczym funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich”.





(²) Należy zwrócić uwagę, że Rada przyjęła nowy regulamin pracowniczy. Zawiera on między innymi nowy system ścieżek kariery. Dla osób z wykształceniem średnim oznacza to zaszerogowanie w nowej kategorii „asystent” (lub B*, C*, czyli kategorii przejściowej obowiązującej w okresie od 1 maja 2004 r. do 30 kwietnia 2006 r.). Więcej informacji na temat reformy administracyjnej oraz nowego systemu ścieżek kariery można znaleźć w Regulaminie pracowniczym funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich.

(³) Więcej informacji na temat zaszerogowania pracowników kontraktowych można znaleźć w Regulaminie pracowniczym funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich.

Szerokie spektrum możliwości kariery

Możliwości dla badaczy i naukowców

Komisja Europejska zatrudnia pracowników wyspecjalizowanych w dziedzinie badań naukowych. Rekrutacja pracowników w **Dyrekcji Generalnej ds. Badań Naukowych** oparta jest na potrzebach poszczególnych programów badawczych i z zasady przeprowadzana jest w drodze otwartych konkursów. Więcej informacji na temat umów na czas określony można znaleźć na stronach **rekrutacyjnych** Dyrekcji Generalnej ds. Badań Naukowych.

Możliwości dla lingwistów

W związku z wielojęzycznym środowiskiem pracy Unia Europejska ma do zaoferowania ciekawe i zróżnicowane ścieżki kariery w dziedzinie tłumaczeń ustnych i pisemnych.

Z zasady niezbędna jest znajomość co najmniej dwóch oficjalnych języków Unii Europejskiej poza językiem rodzimym; natomiast na potrzeby niektórych konkursów może być wymagana konkretna ich kombinacja. Struktura zatrudnienia nowych pracowników jest taka sama, jak innych pracowników kategorii A. Więcej informacji na temat możliwości pracy dla lingwistów można uzyskać na poświęconych tłumaczeniom stronach serwera Europa, jak również w **Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Pisemnych** lub **Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Konferencyjnych** Komisji Europejskiej. Służby tłumaczeniowe istnieją także przy **Trybunale Sprawiedliwości, Parlamencie Europejskim, Radzie, Trybunale Obrachunkowym** oraz **Komitecie Ekonomiczno-Społecznym** i **Komitecie Regionów** (w przypadku ostatnich czterech organów są to tylko służby tłumaczeń pisemnych).

Możliwości w każdej dziedzinie

Szeroki wachlarz możliwości pracy obejmuje m. in. interesujące i satysfakcjonujące stanowiska w takich dziedzinach, jak **technologie informacyjne**, ekonomia, finanse, nauki polityczne, kontrola ksiąg finansowych i prawo (na przykład w **Trybunale Sprawiedliwości** czy **służbach prawnych Komisji**). Ścieżki kariery oparte o wykształcenie lub doświadczenie zawodowe w kilku dziedzinach, takie jak weryfikator prawny (lingwista prawnik) czy specjalista ds. teleinformatyki, pokazują, jak szerokie jest spektrum kariery zawodowej i jak fascynujące mogą być perspektywy takiej kariery w UE.

Kariera dla osób ze średnim wykształceniem (²)

Stanowiska dla osób nieposiadających dyplomu ukończenia studiów wyższych są przeznaczone dla absolwentów szkół średnich lub pomaturalnych. Z zasady wymaga się od nich również co najmniej dwu- lub trzyletniego doświadczenia zawodowego (które może obejmować specjalistyczne szkolenie). Osoby ze średnim wykształceniem są zaszerogowane jako „asystenci” (AST lub stanowiska B*, C*) i są odpowiedzialne głównie za wdrażanie polityk we wszystkich obszarach działalności UE. Różnorodność tych obszarów jest ogromna: zagadnienia dotyczące konkurencji, kwestie budżetowe, administracja celna, technologie informatyczne i obliczeniowe, a także przeprowadzanie kontroli na całym świecie.

Osoby te mogą również pełnić funkcje administracyjne i sekretarskie. Praca na tych stanowiskach jest również bardzo różnorodna i odpowiedzialna.

Inne rodzaje zatrudnienia

Rekrutacja urzędników UE zatrudnianych na stałe odbywa się w drodze otwartych konkursów.

Ponadto instytucje unijne zatrudniają pewną liczbę pracowników tymczasowych i pomocniczych, a także pracowników wynajętych na czas określony za pośrednictwem agencji. Przewiduje się, że do 30 kwietnia 2006 r. umowy dla personelu tymczasowego i pomocniczego zostaną zastąpione nowymi umowami, zgodnie z którymi pracownicy niezatrudnieni na stałe uzyskają **miano pracowników kontraktowych** (³).

Zawieranie indywidualnych umów na czas określony leży w gestii konkretnych instytucji, nie jest zatem częścią zadań Biura. Informacje na ten temat można uzyskać od **służb ds. personelu i konkursów instytucji UE** oraz znaleźć na naszych stronach internetowych w dziale **umów na czas określony**.





Jak przebiega proces rekrutacji personelu zatrudnianego na stałe?

Rekrutacja personelu przebiega w oparciu o system otwartych konkursów, z zasady ogłaszanych w prasie codziennej i/lub periodykach publikowanych w państwach członkowskich, prasie specjalistycznej, na stronach internetowych, a także w Dzienniku Urzędowym zamieszczonym na **stronie internetowej EPSO**. Konkursy różnią się między sobą w zależności od potrzeb danych instytucji. Zawiadomienie o konkursie, opublikowane w Dzienniku Urzędowym, zawiera wszystkie istotne informacje, tj. zakres obowiązków na danym stanowisku, liczbę stanowisk na liście rezerwowej, wymagania dotyczące kwalifikacji i doświadczenia oraz wszelkie inne informacje istotne dla procesu rekrutacji.

Kandydaci muszą być obywatelami kraju UE (lub, w przypadku konkursów związanych z rozszerzeniem, kraju przystępującego do UE) oraz znać płynnie co najmniej dwa języki urzędowe UE (lub przyszłe języki urzędowe, także w przypadku rozszerzenia). W przypadku konkursów dla lingwistów wymagania językowe są wyższe.

Ponieważ konkursy organizowane są na potrzeby konkretnych instytucji, ich harmonogram jest nieregularny.

Niektóre konkursy lub serie konkursów mogą dotyczyć wyłącznie niektórych państw członkowskich, krajów przystępujących do UE lub niektórych języków (np. w przypadku nowych krajów przystępujących do UE).

Procedura selekcji zazwyczaj rozpoczyna się testami wstępnymi, które obejmują testy wielokrotnego wyboru sprawdzające umiejętność rozumienia tekstu pisanego, w niektórych przypadkach także umiejętność operowania danymi liczbowymi, oraz wiedzę na temat Unii Europejskiej. W zależności od przypadku może zostać także przeprowadzony test wstępny z wiedzy specjalistycznej. Następnym etapem jest egzamin pisemny, a ostatnią część procesu rekrutacji stanowi egzamin ustny. Poszczególne części konkursu oraz typy testów są szczegółowo opisywane w ogłoszeniach o konkursach. Może się zdarzyć, że językiem kilku lub wszystkich testów będzie drugi język kandydata. Po przeprowadzeniu konkursu sporządza się listę osób, które pozytywnie przeszły przez wszystkie etapy, a osoby z najlepszymi wynikami trafiają na listę rezerwową kandydatów na konkretne stanowiska.

W przypadku wakatów dana instytucja może z takiej listy wyłonić grupę osób, które zostaną zaproszone na rozmowę kwalifikacyjną. Kandydaci, którzy przeszli procedurę selekcji i znaleźli się na liście rezerwowej, nie mają zagwarantowanego zatrudnienia w instytucjach UE, ponieważ zależy to od liczby wolnych w danej chwili stanowisk.

Szkolenia

Nowi pracownicy przechodzą szkolenia, by móc skutecznie wypełniać swoje obowiązki.

Na początku nowy pracownik uczestniczy w serii szkoleń wprowadzających, które pomogą mu odnaleźć się w prawdziwym międzynarodowym otoczeniu.

W dalszej kolejności może on przejść szkolenia w dziedzinie doskonalenia umiejętności zarządzania, nauki kolejnych języków obcych oraz podnoszące kwalifikacje ściśle związane z wykonywaną pracą. Przed swoim pierwszym awansem nowy urzędnik będzie musiał wykazać się dobrą znajomością trzeciego języka.

Równe szanse

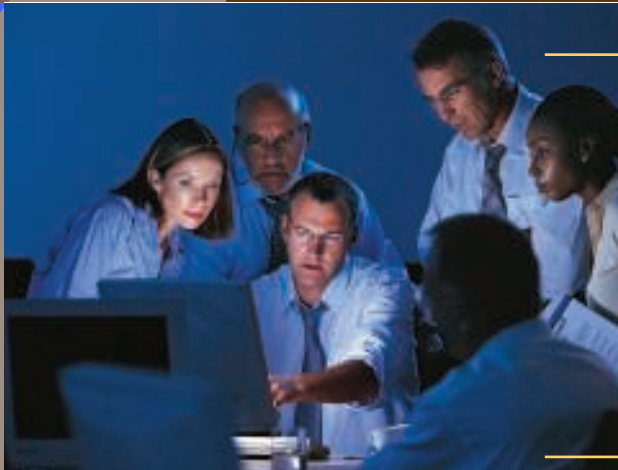
Europejskie Biuro Selekcji Kadr ściśle trzyma się zasady, że każda organizacja powinna być faktycznym odzwierciedleniem społeczeństwa, jakiemu służy.

Stanowiska w UE są dostępne dla wszystkich obywateli państw członkowskich pod warunkiem, że spełniają oni kryteria wyboru na dane stanowisko. Instytucje europejskie stosują politykę równych szans i akceptują kandydatów niezależnie od płci, rasy, koloru skóry, pochodzenia etnicznego lub społecznego, cech genetycznych, języka, wyznania, poglądów politycznych i innych, przynależności do mniejszości narodowej, majątku, urodzenia, niepełnosprawności, wieku, orientacji seksualnej, stanu cywilnego czy też sytuacji rodzinnej.

Zawsze i wszędzie, jeżeli tylko jest to możliwe, zapewnia się osobom niepełnosprawnym warunki, które pozwalają im konkurować na tych samych prawach z osobami w pełni sprawnymi, a kandydaci, którzy pozytywnie przejdą proces rekrutacji, mają zapewnioną skuteczną integrację w otoczeniu zawodowym.

W instytucjach UE nie toleruje się dyskryminacji. Kierując się w pierwszym rzędzie zasadą zatrudniania osób na podstawie ich kwalifikacji, staramy się utrzymać równowagę personelu pod względem geograficznym oraz wdrażamy politykę promującą powszechniejszy dostęp kobiet do wyższych stanowisk.

Instytucje UE obejmują różnicowanie w szerokim tego słowa znaczeniu.



Wynagrodzenie

Przykładowe miesięczne wynagrodzenie podstawowe, a także wysokość dodatków, świadczeń i odliczeń można znaleźć w **Regulaminie pracowniczym funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich**. Dane na stronach internetowych są uaktualniane co roku. Warunki wynagrodzenia dla konkretnego stanowiska ujęte są w ogłoszeniu o konkursie w części „Instrukcje dla kandydatów”.

Mieszkać i pracować w sercu Europy

Biura Unii Europejskiej są rozproszone po całym świecie. Niektóre instytucje mają swoją siedzibę w Luksemburgu. Parlament oraz Rzecznik Praw Obywatelskich (Ombudsman) mają swoje biura w Brukseli, Luksemburgu oraz Strasburgu, jednak większość personelu UE pracuje w Brukseli.

Przeprowadzka do Brukseli lub Luksemburga może być miłym doświadczeniem. Te kosmopolityczne stolice położone w sercu Europy mają wiele zalet.

Możliwości wyboru zakwaterowania są liczne, a ceny przystępne w porównaniu z innymi stolicami europejskimi. Sprawny system komunikacji publicznej zapewnia stosunkowo szybkie i tanie połączenia z przedmieść do głównych budynków instytucji UE.

Duży wybór szkół ułatwia wychowywanie dzieci. Do dyspozycji są szkoły europejskie, międzynarodowe, liceum francuskie, szkoła niemiecka, szkoła brytyjska, a także szkoły belgijskie i luksemburskie, również oferujące naukę na wysokim poziomie. Istnieje również oferta opieki nad dziećmi przed i po szkole, a także żłobki i przedszkola dla najmłodszych. Doskonała, nowoczesna opieka zdrowotna jest ogólnie dostępna.

Oprócz międzynarodowych połączeń lotniczych, Bruksela posiada również doskonałą i szybką komunikację kolejową, dzięki której podróż do Paryża trwa godzinę i 25 minut, a do Londynu 2 godziny i 40 minut. W każdej instytucji znajduje się tzw. „Welcome Office”, czyli biuro, którego personel służy pomocą w urządzaniu się po przeprowadzce do Brukseli czy Luksemburga, udziela informacji na temat zakwaterowania, szkół itp. Belgijskie władze powołały w Brukseli „**Biuro łącznikowe Bruksela - Europa**”, organ mający na celu sprawniejszą adaptację jej nowych mieszkańców, który w angielskojęzycznej sekcji swojej strony internetowej zamieszcza wiele użytecznych informacji i porad dotyczących przeprowadzki do Brukseli. Istnieje również oficjalna strona krajowego biura turystyki w Luksemburgu (**National Tourist Office of Luxembourg**), podająca ogólne informacje o kraju i życiu w Luksemburgu.

Szaże w instytucjach UE

Jeżeli zamierzasz ubiegać się o stanowisko dostępne dla osób z wyższym wykształceniem, warto najpierw wziąć pod uwagę możliwość zdobycia doświadczenia zawodowego w instytucjach UE.

Konkurencja na stanowiska stażystów jest bardzo duża, ale możliwość odbycia stażu jest wyjątkową okazją, aby przekonać się, jak naprawdę wygląda praca w instytucjach unijnych.

Parlament Europejski, Rada UE, Komisja, Trybunał Sprawiedliwości, Trybunał Obrachunkowy, Komitet Ekonomiczno-Społeczny, Komitet Regionów oraz biuro Rzecznika Praw Obywatelskich - wszystkie te instytucje organizują staże trwające od 3 do 5 miesięcy. Kandydaci na stażystów muszą posiadać dyplom ukończenia wyższej uczelni i z reguły obywatelstwo państwa członkowskiego lub państwa przystępującego do Unii. Kandydaci z krajów trzecich stanowią niewielki procent stażystów.

Stażysta może otrzymać niewielką kwotę na pokrycie kosztów utrzymania podczas stażu. Istnieją także staże niepłatne, podczas których stażysta pobiera stypendium lub jest uprawniony do innej formy dofinansowania. Praca, którą wykonuje stażysta, zbliżona jest do zadań powierzanych młodym pracownikom kategorii AD.

Dalsze informacje są dostępne na stronach internetowych, których adresy zamieszczone są na końcu broszury.





Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Jak mogę się dowiedzieć o terminach konkursów?

Istnieje wiele sposobów na to, by zawsze być na bieżąco z informacjami:

- Należy regularnie sprawdzać strony dotyczące **konkursów** na stronach **EPSO** serwera **Europa**. Najlepiej dodać tę stronę do „Ulubionych” lub zapisać w inny sposób.
- Można również zadzwonić po informacje na temat rekrutacji do biura „Info-Recruitment” pod nr (32-2) 299 31 31. Biuro jest czynne od 9.00 do 16.00 w dni robocze, a jego pracownicy z przyjemnością udzielą wszelkich informacji. Biuro mieści się w Brukseli, 80 Avenue de Cortenberg, B-1049.
- Istnieją także **reprezentacje Komisji Europejskiej** w każdym państwie członkowskim oraz delegacje w krajach przystępujących, jak również **biura informacyjne Parlamentu Europejskiego**.
- Można również zaprenumerować Dziennik Urzędowy, aby otrzymywać wszystkie wydania zawierające ogłoszenia konkursowe na stanowiska w instytucjach europejskich. Ten specjalny rodzaj rocznej prenumeraty Dziennika Urzędowego „Konkursy” (VJC) można zamówić na stronie **Urzędu Publikacji** (zamówienia on-line) lub w punkcie sprzedaży. Dziennik Urzędowy można również przeglądać bezpłatnie w Internecie.

Jakie mam szanse?

Institucje UE dążą do pozyskania takiej kadry, która będzie jak najlepiej spełniać ich wymagania. Oferują one ciekawą pracę, spory pakiet szkoleń oraz atrakcyjne wynagrodzenie. Konkurencja jest zatem ogromna i szansę mają tylko najlepsi kandydaci. Nie powinno to jednak zrażać osób, które sądzą, iż spełniają kryteria. Można samemu sprawdzić swoje siły, rozwiązując **testy interaktywne** lub **testy przykładowe** na stronach internetowych Biura. Następnym krokiem jest znalezienie konkursu, który będzie odpowiadał naszym umiejętnościom i kwalifikacjom.

Jak długo trwa proces rekrutacji?

Biuro Selekcji Kadr dąży do zapewnienia wszystkim kandydatom jednakowych szans i warunków uczestnictwa. Zatem ogłoszenie i organizacja konkursu z reguły odbywa się we wszystkich państwach członkowskich, co jest dość skomplikowaną operacją. Konkurencja jest bardzo silna i często nadchodzą tysiące zgłoszeń. Na każdym etapie rekrutacji Biuro dokłada wszelkich starań, aby zapewnić uczciwy przebieg konkursu. Skutkiem ubocznym tych starań jest to, że od momentu ogłoszenia konkursu do chwili utworzenia listy odpowiednich kandydatów może upłynąć sporo czasu.





Jak wyglądać będzie rozwój mojej kariery?

Mamy nadzieję, że udało nam się pokazać ogromną różnorodność działań prowadzonych przez instytucje europejskie. Zatrudniony personel może swobodnie zmieniać pracę w obrębie instytucji, agencji i innych organów; ogłoszenia na temat wolnych miejsc pracy w obrębie instytucji są regularnie publikowane. Nie ma zatem właściwie żadnych ograniczeń co do rodzaju wykonywanej pracy. Niedawno miała miejsce reforma unijnej polityki kadrowej. Jednym z jej celów jest uproszczenie struktury rozwoju zawodowego i ułatwienie awansowania z jednej kategorii do innej.

W jaki sposób można ubiegać się o pracę?

Podania składane elektronicznie

Większość konkursów wymaga składania podań za pośrednictwem **Internetu**.

Dla osób niepełnosprawnych, które nie są w stanie złożyć swojego **wniosku w trybie on-line**, przewidziano oczywiście alternatywny tryb składania podań.

Podania składane w formie papierowej

Niektóre konkursy będą jednak wymagały złożenia podania w formie papierowej. W takim przypadku należy dotrzeć do egzemplarza Dziennika Urzędowego, w którym znajduje się ogłoszenie o konkursie oraz formularze z możliwością odczytu optycznego. W przypadku takich konkursów zgłoszeń należy dokonywać na wyżej wymienionych formularzach i wysłać je pocztą. Formularze zgłoszeniowe ściągnięte ze strony internetowej nie są przyjmowane.

Ogłoszenie o konkursie w Dzienniku Urzędowym, ogłoszenia prasowe oraz informacje zamieszczone na stronach Biura Selekcji Kadr na temat ogłoszonych konkursów wyraźnie określają sposób dokonywania zgłoszenia.

Nie dowiesz się, dopóki nie spróbujesz

Jeśli po przeczytaniu tej broszury wydaje ci się, że byłbyś odpowiednim pracownikiem instytucji UE, nie czekaj, lecz zacznij działać.

Kto wie, jaką rolę możesz odegrać w kształtowaniu Europy jutra?





Dalsze informacje można uzyskać na stronach internetowych:

Unia Europejska on-line

<http://europa.eu.int>

Instytucje UE, organy doradcze i inne biura

- **Parlament Europejski**
<http://www.europarl.eu.int>
- **Rada Unii Europejskiej**
http://ue.eu.int/cms3_fo/showpage.asp?id=321&lang=pl&mode=g
- **Komisja Europejska**
<http://europa.eu.int/comm>
- **Dyrekcje Generalne i Służby Komisji Europejskiej**
http://europa.eu.int/comm/dgs_en.htm
- **Trybunał Sprawiedliwości**
<http://curia.eu.int/index.htm>
- **Trybunał Obrachunkowy**
http://www.eca.eu.int/services/job/job_competitions_periods_pl.htm
- **Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Ombudsman)**
<http://www.euro-ombudsman.eu.int>
- **Europejski inspektor ochrony danych**
http://europa.eu.int/institutions/edps/index_en.htm
- **Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny**
<http://www.ces.eu.int>
- **Komitet Regionów**
http://www.cor.eu.int/en/service_tools/contact_us_recruitment_traineeships.htm
- **Europejskie Biuro Selekcji Kadr (EPSO)**
<http://europa.eu.int/epso>
- **Urząd Publikacji (OPOCE)**
<http://publications.eu.int>

Staże

- **Parlament Europejski**
<http://www.europarl.eu.int/stages/default.htm>
- **Rada Unii Europejskiej**
http://ue.eu.int/cms3_fo/showpage.asp?id=321&lang=pl&mode=g
- **Komisja Europejska**
<http://europa.eu.int/comm/stages>
- **Trybunał Sprawiedliwości**
<http://curia.eu.int/en/indexaz/index.htm>
- **Trybunał Obrachunkowy**
http://www.eca.eu.int/services/job/job_competitions_periods_pl.htm
- **Komitet Regionów**
http://www.cor.eu.int/en/service_tools/contact_us_recruitment_traineeships.htm
- **Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny**
<http://www.ces.eu.int/pages/en/acs/stock.htm>
- **Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Ombudsman)**
<http://www.euro-ombudsman.eu.int/trainee/en/default.htm>

Informacje na temat procedury rekrutacji – testy przykładowe

<http://europa.eu.int/epso>

Umowy na czas określony

http://europa.eu.int/epso/working/detlw_en.htm

Reprezentacje Komisji Europejskiej w państwach członkowskich

http://europa.eu.int/comm/represent_en.htm





Biura informacyjne Parlamentu Europejskiego

<http://www.europarl.eu.int/addresses/offices/default.htm>

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

<http://europa.eu.int/eur-lex> (bezpłatny dostęp on-line)
http://publications.eu.int/others/sales_agents_pl.html (prenumerata serii C)

Rozszerzenie – delegacje w krajach przystępujących

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/links/index.htm>

Stałe przedstawicielstwa państw członkowskich w Unii Europejskiej

http://europa.eu.int/idea/bin/dispent.pl?lang=en&entity_id=3780

Strona poświęcona reformie

http://europa.eu.int/comm/reform/2002/index_en.htm

Regulamin pracowniczy funkcjonariuszy Wspólnot Europejskich

http://europa.eu.int/comm/dgs/personnel_administration/statut/tocen100.pdf

Agencje Wspólnoty Europejskiej

http://europa.eu.int/agencies/index_en.htm

Służby lingwistyczne

- **Strony poświęcone tłumaczeniom na serwerze Europa**
<http://europa.eu.int/comm/translation>
- **Parlament Europejski**
Dyrekcja ds. Tłumaczeń Pisemnych (lub) Tłumaczeń Konferencyjnych
http://www.europarl.eu.int/language/default_en.htm
Parlament Europejski
Plateau de Kirchberg, L-2929 Luxembourg
- **Rada Unii Europejskiej**
Służby odpowiedzialne za rekrutację
service.recruitment@consilium.eu.int
- **Komisja Europejska**
Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Pisemnych
<http://europa.eu.int/comm/dgs/translation>
Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Konferencyjnych
<http://europa.eu.int/comm/scic>
- **Trybunał Sprawiedliwości**
<http://curia.eu.int/en/indexaz/index.htm>
- **Trybunał Obrachunkowy**
<http://www.eca.eu.int>
- **Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny**
translation@esc.eu.int
- **Komitet Regionów**
recruitment@cor.eu.int

Biuro łącznikowe Bruksela – Europa

<http://www.blbe.irisnet.be>

Informacja o Luksemburgu

<http://www.ont.lu>





Europejskie Biuro Selekcji Kadr

Informacje na temat rekrutacji
C-80 00/48
B-1049 Bruksela

Inforecruitment@cec.eu.int
<http://europa.eu.int/epso>





Europejskie Biuro
Selekcji Kadr



Kariera w instytucjach UE

